

AMABWIRIZA YA KOMISERI MUKURU N° 10/2010 YO KUWA 20/09/2010 ASHYIRA MU BIKORWA ITEGEKO N° 25/2010 RYO KUWA 28/05/2010 RIHINDURA KANDI RYUZUZA ITEGEKO N° 06/2001 RYO KUWA 20/01/2001 RISHYIRAHU UMUSORO KU NYONGERAGACIRO

COMMISSIONER GENERAL RULES N° 10/2010 OF 20/09/2010 IMPLEMENTING THE LAW N° 25/2010 OF 28/05/2010 MODIFYING AND COMPLEMENTING LAW N°06/2001 OF 20/01/2001 ON THE CODE OF VALUE ADDED TAX

DIRECTIVES DU COMMISSAIRE GENERAL N° 10/2010 DU 20/09/2010 PORTANT MISE EN APPLICATION DE LA LOI N° 25/2010 DU 28/05/2010 MODIFIANT ET COMPLETANT LOI N° 06/2001 DU 20/01/2001 PORTANT INSTAURATION DE LA TAXE SUR LA VALEUR AJOUTEE

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere: icyo agamije

Article One: Objective

Article Premier : Objet

Ingingo ya 2: Ibisobanuro by'amagambo

Article 2: Definitions

Article 2 : Définitions

Ingingo ya 3: Uburyo bwo kumenyekanisha umusoro ku nyongeragaciro

Article 3: Modalities of VAT declaration

Article 3 : Modalités de la déclaration de la TVA

ingingo 4 : ivanwaho ry'ingingo z'amabwiriza

Article 4 : Abrogating provision

Article 4 : Disposition abrogatoire

Ingingo ya 5: Igihe aya mabwiriza atangira gukurikizwa

Article 5: Commencement

Article 5 : Entrée en vigueur

AMABWIRIZA YA KOMISERI MUKURU N° 10/2010 YO KUWA 20/09/2010 ASHYIRA MU BIKORWA ITEGEKO N° 25/2010 RYO KUWA 28/05/2010 RIHINDURA KANDI RYUZUZA ITEGEKO N° 06/2001 RYO KUWA 20/01/2001 RISHYIRAHU UMUSORO KU NYONGERAGACIRO

Komiseri Mukuru w'Ikigo cy'Imisoro n'Amahoro,

Ashingiye ku itegeko n° 25/2010 ryo kuwa 28/05/2010 rihindura kandi ryuzuza Itegeko n°06/2001 ryo kuwa 20/01/2001 rishyiraho umusoro ku nyongeragaciro, cyane cyane mu ngingo yaryo mbere;

Ashyizeho amabwiriza akurikira :

Ingingo ya mbere: Icyo agamije

Aya mabwiriza ashya mu bikorwa Itegeko n°25/2010 ryo kuwa 28/05/2010 rihindura kandi ryuzuza Itegeko n° 06/2001 ryo kuwa 20/01/2001 rishyiraho umusoro ku nyongeragaciro.

Ingingo ya 2: Ibisobanuro by'amagambo

Ku birebana n'iyubahirizwa ry'aya mabwiriza, ibisobanuro by'amagambo avugwa mu mategeko y'imisoro ni byo byitabwaho, keretse hari igisobanuro gitandukanye gitangwa muri aya mabwiriza.

COMMISSIONER GENERAL RULES N° 10/2010 OF 20/09/2010 IMPLEMENTING THE LAW N° 25/2010 OF 28/05/2010 MODIFYING AND COMPLEMENTING LAW N°06/2001 OF 20/01/2001 ON THE CODE OF VALUE ADDED TAX

The Commissioner General of the Rwanda Revenue Authority,

Given law n° 25/2010 of 28/05/2010 modifying and complementing law n°06/2001 of 20/01/2001 on the code of value added tax, especially in its article one;

Issues the following rules :

Article One: Objective

These Rules implement Law n° 25/2010 of 28/05/2010 modifying and complementing Law n°06/2001 of 20/01/2001 on the code of value added tax.

Article 2: Definitions

For the purpose of these Rules, definitions of terms mentioned in the fiscal laws apply unless a different meaning is expressly provided in these Rules.

DIRECTIVES DU COMMISSAIRE GENERAL N° 10/2010 DU 20/09/2010 PORTANT MISE EN APPLICATION DE LA LOI N° 25/2010 DU 28/05/2010 MODIFIANT ET COMPLETANT LOI N° 06/2001 DU 20/01/2001 PORTANT INSTAURATION DE LA TAXE SUR LA VALEUR AJOUTEE

Le Commissaire Général de l'Office Rwandais des Recettes,

Vu la loi n° 25/2010 du 28/05/2010 modifiant et complétant loi n° 06/2001 du 20/01/2001 portant instauration de la Taxe sur la Valeur Ajoutée, spécialement en son article premier;

Emet les directives suivantes :

Article Premier: Objet

Ces directives mettent en application la loi n° 25/2010 du 28/05/2010 modifiant et complétant loi n° 06/2001 du 20/01/2001 portant instauration de la Taxe sur la Valeur Ajoutée.

Article 2 : Définitions

Aux fins de l'application de ces directives, la signification des termes définis dans les lois fiscales est d'application à moins qu'une signification différente ne soit expressément indiquée dans les présentes directives.

Ingingo ya 3: Uburyo bwo kumenyekanisha umusoro ku nyongeragaciro

Abasoreshwa bafite ibyacuujwe bingana cyangwa biri muni y'amafaranga y'amanyarwanda miliyoni magana abiri (200.000.000 Frw) ku mwaka bakora imenyekanisha ry'umusoro ku nyongeragaciro buri gihembwe. Igihembwe cya mbere gitangira mu kwezi kwa 06/2010 kikamenyekanishwa kandi kikishyurwa bitarenze tariki ya 15/09/2010. Ibihembwe bikurikira bimenyekanishwa kandi bikishyurwa bitarenze tariki ya:

- 15 Ukuboza;
- 15 Werurwe;
- 15 Kamena.

Abasoreshwa bafite ibyacuujwe bingana cyangwa biri muni y'amafaranga y'amanyarwanda miliyoni magana abiri (200.000.000 Frw) ku mwaka bifuza gukora imenyekanisha ry'umusoro ku nyongeragaciro buri kwezi basabwa kubanza kubimenyeshya Ubuyobozi bw'imisoro.

Iryo hitamo ntirishobora gusubirwamo mbere y'imyaka nibura ibiri.

Abasoreshwa bashya basabwa kumenyekanisha buri gihembwe bagomba kumenyekanisha no kwishyura bitarenze tariki 15 z'ukwezi gukurikira igihembwe

Article 3: Modalities of VAT declaration

Taxpayers whose annual turnover is equal or less than two hundred million Rwandan francs (200.000.000 Rwf) declare VAT on quarterly basis. The first quarter starts from 06/2010 and the deadline of its declaration and payment is on 15th /09/2010. The deadline for the declaration and payment for the subsequent quarters are fixed on:

- 15 December;
- 15 March; and
- 15 June.

The taxpayers whose annual turnover is equal or less than two hundred million Rwandan francs (200.000.000 Rwf) who wish to declare on a monthly basis are required to inform the Tax Administration in writing.

The option to declare VAT on monthly basis, is irrevocable for at least two years.

The taxpayers who are newly registered in the system of quarterly declaration must declare and pay not later than the 15th day of the month following the end of the quarter in which this

Article 3 : Modalités de déclaration de la TVA

Les assujettis dont le chiffre d'affaires annuel est inférieur ou égal à deux cent millions de francs rwandais (200.000.000 Frws) déclarent la TVA trimestriellement. Le premier trimestre commence en Juin/2010, la date limite de déclaration et paiement de ce trimestre est fixée au 15/09/2010. La date limite de déclaration et paiement pour les trimestres suivants est fixée au:

- 15 décembre ;
- 15 mars; et
- 15 juin .

Les assujettis dont le chiffre d'affaires annuel est inférieur ou égal à deux cent millions de francs rwandais (200.000.000 Frws) qui optent pour la déclaration mensuelle sont tenus d'en informer l'Administration Fiscale par écrit.

Ce choix de déclaration mensuelle est irrévocable pendant au moins deux ans.

Les assujettis qui sont nouvellement inscrits dans le système de déclaration trimestrielle doivent déclarer et payer au plus tard le 15 du mois suivant la fin du trimestre au cours duquel cette inscription a eu lieu.

biyandikishijemo.

registration took place.

ingingo ya 4: ivanwaho ry'ingingo z'amabwiriza

amabwiriza yose abanziriza aya kandi anyuranyije nayo avanyweho.

Ingingo ya 5: Igihe aya mabwiriza atangira gukurikizwa

Aya mabwiriza atangira gukurikizwa kuva ku muni yasohokereye mu igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

Kigali, kuwa 20/09/2010

Komiseri Mukuru w'Ikigo
cy'Imisoro n'Amahôro
Mary BAINE
(sé)

Article 4: Abrogating provision

All previous rules contrary to these rules are hereby repealed.

Article 5: Commencement

These Rules come into force on the date of their publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda.

Kigali, on 20/09/2010

Commissioner General of the Rwanda
Revenue Authority
Mary BAINE
(sé)

Article 4 : Disposition abrogatoire

Toutes les directives antérieures et contraires aux présentes directives sont abrogées.

Article 5 : Entrée en vigueur

Ces directives entrent en vigueur le jour de leur publication au Journal Officiel de la République du Rwanda.

Kigali, le 20/09/2010

Commissaire Général de
l'Office Rwandais des Recettes
Mary BAINE
(sé)